

# 咪咪太郎

台灣版/台灣語版 2024 年 10 月 ☆153 號

滋賀縣國際協會志工團「咪咪太郎」  
住所：大津市におの浜1-1-20 ビアザ淡海2F

Tel : 077-523-5646

E-mail : mimitaro@s-i-a.or.jp

URL : <https://www.s-i-a.or.jp/zh-tw>

 : <https://www.facebook.com/siabiwako>



## 就這樣我成為「白野人」！

這回咪咪太郎訪問了住在日野町的バン サチヤシ ニサン先生。



我 10 歲時從尼泊爾來日野町，至今已過 10 年。父親是 20 年前來日本，到他經營的加哩店上軌道後，就接我過來了。因在此之前是祖父養育我，因此，跟父親是從 2 歲時、母親是 5 歲時就沒見過，所以在日本見到父母時，就有不可思議的感覺，何況是在完全不認識的國家，感到很不安。

在學校裏，因我是第一個來這裏的外國學生，起先老師也感到困惑的樣子，對我來說也是人生最難渡的時期。首先困惑的是，學校的營養午餐，因日本那種粘粘的飯我吃不下，所以暫時中午回家。還有，在尼泊爾的學校和日本的學校不同的是，只學習書本上的而已。在這裏初次體驗到，上音樂，體育課等，更吃驚的是，上勞作課時「在學校有鋸木頭作業耶！」等等都很新鮮。老師對我都很好，每週都會來家裏告知母親，我在學校的情況。例如像這樣的順序，我跟同學吵架，在學校喝可樂等，當有什麼事時，老師都會知會母親，母親就會用尼泊爾語叱責我。

最初因語言完全不通，所以就翻單詞手冊裏的，如「想上廁所」「想回家」等給他們看，做溝通。這時候，學校為了我，就開日語教室班。從此每日一整天教我學日語，我也為了想和同學們一起玩，所以就很努力學習。漸漸的能和大家一起學習了。等到上中學時大家看我日語很好，都感到吃驚，這也都是托日語教室的福。另外一個是，托當地每個人的福。

父母每日，連六日也都忙於工作，直到我有點兒習慣後，就一個人騎著腳踏車，到公園玩了。途中，遇到在菜園工作的鄰居老人，他們就跟我打招呼，在菜園聊了幾乎一個小時。教我說日語「這是南瓜」「帶回去」給我蔬菜。像疼愛孫子一樣，待我的爺爺也有，我們一起吃飯團，做倒立或教我日語，運動會時來看我。當時，如果只有我一個人的話，絕對做不到，但是因受周圍溫馨人們的福，讓我完全學會了說日野腔，我非常喜歡這個地方，希望成為優秀的「白野人」，這裏就成為我的故鄉。

初中，高中，我加入棒球隊也學會了敬語，也交了很多朋友，非常充實的生活著。現在，已不再覺得自己是外國人了，從初三左右，連作夢都是日語，就感覺到已告一段落了。在家，完全是尼泊爾文化，自己也切換成尼泊爾人。不過在文化的夾雜間也有困惑的事，譬如：晚上，日本的中高生會跟朋友一起出去，這在尼泊爾是，想都不敢想的事，因此而跟父母爭執。另外父母是回教徒，我們回教徒是不可以吃牛肉的。學校的營養午餐就另外做給我，可是過了不久，就跟大家是一樣的菜，只是我的就沒牛肉，不過這樣吃不是可以，也曾經煩惱過。因此聽媽媽說：「在日本生活，這也是無可奈何，就吃吧！」之後，就不再過度神經質的吃飯了。

高中畢業後，我在汽車零件製造廠愉快的工作。另一方面，因有父親辛苦經營的餐廳，不知何時我也想繼承，所以現在努力學習社會經驗，重視人際關係，將來，想把父親加哩店的滋味，擴展於滋賀縣內。



初中，和小學時的課程內容，或學校生活都有各式各樣的變化。為了能讓你們安心渡過中學生活，就在此稍微介紹一下有關中學的事。

在滋賀縣的市町立中學有 93 校。其他有國立中學，縣立中學，私立中學，義務教育學校（小中一貫校），還有特別支援學校。（2024年4月1日現在）

市町立中學按照居住學區，決定入學學校。如果希望上國立・縣立・私立中學的話有考試。希望參加考試的人，從小學高年級開始，和學校的老師商量再決定前進路。



縣內中學一覽

[https://www.nionet.jp/shisetsulink/item\\_j\\_highschool.html](https://www.nionet.jp/shisetsulink/item_j_highschool.html)

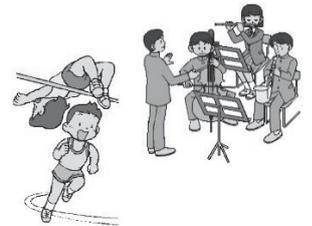
～ 對於學校生活 ～

Q 中學到底學習什麼課程？

A 中學主要有 9 科目（國語，數學，社會，理科，英語，音樂，美術，保健體育，技術・家庭），依照教科老師不同。一年有 4, 5 次定期考試（中間考試、期末考試）。另外每年也有數次實力測驗，這個測驗的結果，會成為考慮考什麼學校的參考。成績評價是看定期測驗的結果，上課的狀況和遲到，欠席的狀況，交出的東西（筆記和作業），都是考高中重要的關鍵。中學是義務教育沒有留級。

Q 部活動是什麼？

A 學生自主的活動有部活動，基本上是自由加入。有運動部（棒球，足球，籃球，田徑，網球等）和文化部（美術，吹奏樂，手藝，演劇等），部活動的種類按學校的不同而有異。主要在放學後或假日做活動。和不同學年也有學生交流，也有參加大會和比賽。



Q 請告訴我們關於其他學校的生活。

A 有很多中學都有他們學校的制服。制服分夏季和冬服，夏季制服從 6 月開始到 10 月，冬季制服是從 10 月穿到 6 月。體育服也是由學校決定。

上學時按學校規定，有可以騎腳踏車或電車通學的。騎腳踏車通學時，對加鎖，戴安全帽，還必須加入自行車保險。並遵守交通規則。

有「中學生挑戰週末」。接觸大人的工作，當考慮自己生活的機會。在中學 2 年級時，有 5 天職場體驗經驗。（滋賀縣內所有公立中學都在實施）

Q 孩子們在學校的樣子有些介意…。

A 在個人面談等時，可對孩子們的學校生活和學習做商量。到中學 3 年級時，有三者面談，畢業後的前進路線和對要升高中考試的學生・家長與老師談話。還有，如果有擔心的事情也可以隨時和老師商量。

Q 在中學的花費是多少？

A 學費，教科書費免費，入學要準備的費用（制服，體育服，泳裝，體育館鞋，書包，部活動的道具等）還需要整年的費用（營養午餐費，副教材・學用品費，P T A 會費，遠足・畢業旅行費，部活動費，通學關連費等）。

※就學補助制度：對在公立中學就學的學生家長們，學習用品，通學用品，P T A 會費等的就學必要費用，的一部分補助制度。對於生活保護對象的家長，還有準保護者對象。請向在學的學校，或市町教育委員會詢問。

## 初中畢業後的前進路

對於初中畢業後的前進路線，應該在儘早階段家庭內就談談如何準備。如果想升高中，就和導師商量，對想去的高中進行調查，參加學校說明會或去參觀。如果選擇就職，也和學校商量，透過職業介紹所到滋賀縣立高等技術專門學校（技術專科學校）等將技術修得，再工作也可以。另外還有實踐型的職業教育或接受專門技術教育的專科學校，還有一邊工作一邊上高中的定時制高中或通信制高中。從各種選擇中選適合自己的前進路線。

### 對有外國籍血親的孩子和其家長的「畢業後說明會」



- 日期：10月27日（日） 13:30~16:00
- 場所：「G-NET茲賀」大廳（近江八幡市）
- 對象：有外國籍血親的小孩（小學5年級~中學）和其家長等

<https://www.s-i-a.or.jp/events/924>

考試說明會，也有學長的話。有口譯・和多種語言資料。個別洽談，還有入管局的洽談部。

詢問處：（公財）滋賀縣國際協會 Tel 077-526-0931 email mitsuda@s-i-a.or.jp

### 各式各樣的學校

◇ **自由學校** 是與一般學校不同的另外一個學習場所。對無法通學的孩子們提供各種學習，在精神的方面和身體方面都能安心・安全學習的居處場所。

對在自由學校通學的孩子們，市町也有提供贊助金（助成金），請向各教育委員會確認。

滋賀縣自由學校等連絡協議會的HP→



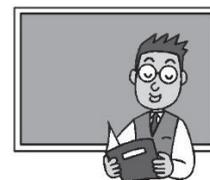
<https://www.shigafs.org/>

### ◇ 對有外國籍血親孩子們的網路教學

- ABC 自由學校 對外國籍的人的日本高中升學輔助。網路教學。（要付費）
- NICO PROJECT/YSC環球・學校 在網路上由專家教授日語。（要付費）

◇ **夜間中學** 是已超過初中就學義務年齡（滿15歲）的人，初中未修了，或因其他不上學的各種理由，而不能充分學習的人，能再重新學習。

- 週5日（從星期一到星期五為止），一天上課4小時。
- 學習初中所有教科（9教科）。
- 畢業就可以取得初中畢業資格。
- 教科書費和學費是免費。（須教材費時也有。）



從2025年4月開始，滋賀縣湖南市夜間學校開課。請參加對住在滋賀縣，或在湖南市工作，希望入學的人舉辦說明會。10月25日（五）18:00~

報名方法：在網（QR碼）/ 報名期限：10月21日（一）

詢問 湖南市教育委員會事務局 學校教育課 Tel 0748-77-7011



### ☆ 當遇到困難時就跟學校商量！☆

因學校會分發很多信，如果有不懂的地方可向老師確認，面談時請人做口譯。

如有煩惱或問題時，請跟老師和學校心理醫生洽談。

- 在校外能和孩子洽談的地方

無論是自己的事，朋友的事，家族的事，或其他煩惱事，如果有困擾請洽談。

兒童人權110號	0120-007-110	一~五 8:30-17:15
兒童生命線	0120-99-7777	每日 16:00-21:00
24小時兒童SOS電話	0120-0-78310	24小時對應（年末年初也可）

# 咪咪太郎新聞



## 關於「滋賀縣共同夥伴宣誓制度」的開始（9月2日～）

在同性婚還未立法時，這個制度是，一方或則雙方是 L G B T 等的當事者，雙方約束在人生中，互相協力繼續共同生活，並對此宣誓二者的關係，由縣來證明發給宣誓書受領証。宣誓，須事前預約。



滋賀縣人權施策推進課

<https://www.pref.shiga.lg.jp/ippan/kurashi/zinken/338394.html>

日語 Tel 077-528-3533

外語 滋賀外國人洽談中心 Tel 077-523-5646

## 任何行政洽談處

有關生活中困惑的事，由專家跟你洽談。(事前預約制)

- 大津 10月16日(三) 10:30~16:00  
大津琵琶湖合同廳舍1樓 共用第1會議室
- 高島 10月18日(五) 13:00~15:30  
今津東交 誼中心3樓 大廳
- 長濱・米原 10月24日(四) 13:00~16:00  
長濱市役所1樓 多目的室
- 湖南・甲賀 10月30日(三) 13:00~16:00  
ここびあ(永旺城湖南内)
- 彦根 11月6日(三) 13:00~15:30  
維瓦城彦根

參加機構：法務局・労働局・年金事務所・司法代書・行政代書・稅務代理人・行政洽談員等

行政洽談中心 Tel 077-523-1100

## 外國人的合同專門洽談會

在留、労働、生活、人權等等各種洽談

面對面洽談/有口譯/一人30分/從11月開始預約

日時：12月5日(四) 13:00~17:00  
場所：大津琵琶湖合同廳舍1樓共同會議室  
主催：大阪出入國在留管理局

日語 Tel 0570-064259→410

外語 滋賀外國人洽談中心 Tel 077-523-5646



<https://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html?hl=zh-TW>

下回咪咪太郎預定 1月發行

## 關於社會保險的擴大應用

從10月開始員工51人以上的公司，打零工的人或非正式員工的人都可以加入社會保險(厚生年金保險・健康保險)。

加入條件：一週的勞働時間20小時以上/月薪8.8萬



圓以上/預計僱用能超過2個月以上/非學生

<https://www.mhlw.go.jp/tekiyoukakudai/index.html>

## 有關個人號碼卡健康保險證的使用

12月2日起現在的保險證就不再發行新的了，基本上改為以個人號碼卡的保險證為主。個人號碼卡的健康保險證使用登記，是在市役所或醫療機構・藥局辦。新制度產生前的臨時規定，最長1年間有效。已發行的保險證在有效期限到來時，或保險者有移動時就會失效。

# 咪咪太郎小記事

## 特別展「令人心動的亞洲陶磁—町田市立博物館所藏的名品開始」

12月8日(日)為止  
滋賀縣立陶藝之森 陶藝館  
甲賀市信樂町勅旨2188-7



## 愛莊町畫展

10月12日(六)~20日(日)  
愛莊町立赫蒂中心秦莊 中廳  
愛知郡愛莊町安孫子822

## 八幡堀祭週

10月12日(六)~26日(六)  
八幡堀周辺 近江八幡市為心町元9-1

## 石山寺 紅葉點燈

11月15日(五)~12月1日(日)  
大津市石山寺1-1-1



## 比叡山延曆寺「追鬼式」

12月31日(二)  
大津市坂本本町4220



<https://ja.biwako-visitors.jp/event/detail/41>

滋賀外國人洽談中心(滋賀縣國際協會內)

Tel 077-523-5646 Fax 077-510-0601

email: mimitaro@s-i-a.or.jp